



PARAŠAT HA-ŠAVUA

צו

צו

Vajikra 6,1 – 8,36 (u nekim hrvatskim prijevodima 6,8 –8,36)

Rišon/Kohen 6,1-11 (u nekim hrvatskim prijevodima 6,8-18) -- Prvi pozvanik

(poglavlje 6)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor.

1 I progovori VJEČNI Mošeu rekavši: 2 "Zapovijedi Aronu i sinovima njegovim i kaži im: Ovo je odredba za (žrtvu) ola: to je (žrtva) ola koja je na plamenu na žrtveniku čitavu noć sve do jutra; a vatra žrtvenika će ostati gorjeti na njemu. 3 I odjenut će kohen svoju lanenu haljinu i lanene hlačice odjenut će na svoje tijelo; on će podići pepeo, u koji će vatra sagorjeti (žrtvu) ola na žrtveniku, i staviti će ga pored žrtvenika. 4 Onda će skinuti svoje haljine, pa odjenuti druge haljine i iznijeti pepeo van tabora, na čisto mjesto. 5 A vatra na žrtveniku ostat će gorjeti na njemu, neće se gasiti. I na njemu će kohen zapaliti drva svakoga jutra, postaviti će na njega (žrtvu) ola i sagorjeti na njemu salo (žrtava) šelamim. 6 Vatra će neprekidno gorjeti na žrtveniku; neće se gasiti. 7 A ovo je odredba za jelo (prineseno kao žrtvu): prinijet će je sinovi Aronovi pred VJEČNIM s prednje strane žrtvenika. 8 I podići će s njega u (tri srednja prsta) šake od odabranog brašna jela (kao žrtve) i od ulja njegova, i sav miomiris koji je na jelu, i žrtvenik će sagorjeti ostatak na ugodni miris, spomen VJEČNOM. 9 A što preostane od njega, pojest će Aron i sinovi njegovi. Pojest će se kao nekvasan kruh na svetom mjestu, u dvorištu Šatora sastanka to će pojesti. 10 Neće se peći ukvasano. Dao sam im to za njihov dio od mojih (žrtava) paljenica. To je svetije od svetog, poput žrtve za grijeh i žrtve za prijestup. 11 Svi muški od potomaka Aronovih jest će je. To je vječna odredba za vaše naraštaje od paljenica VJEČNOM, što god ih dotakne postat će sveto."



Šeni/Levi 6,12-7,10 (u nekim hrvatskim prijevodima 6,19-7,10) -- Drugi pozvanik

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor.

19 I progovori VJEČNI Mošeu rekavši: 20 "Ovo je prinos što ga Aron i sinovi njegovi imaju žrtvovati VJEČNOM od dana kada bilo tko od njih bude pomazan. Ima se sastojati od jedne desetine efe bijeloga brašna kao pri redovitom prinosu, jedna polovica od toga ujutro, druga uvečer. 21 Na tavi ima se pripraviti s uljem, i prinijeti ga umiješenoga. Imaš ga pečenoga u komadima prinijeti kao prinos na ugodni miris VJEČNOM. 22 Svećenik, koji bude pomazan za nasljednika Aronova između sinova njegovih, ima ga priređivati VJEČNOM po odredbi, što vrijedi vječno. Sav ima se spaliti! 23 Jer svaki prinos svećenikov ima se sav spaliti: ne smije se od njega ništa pojesti." 24 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 25 "Kaži Aronu i sinovima njegovim ovaj naputak: Ove odredbe vrijede kod žrtve za grijeh: na mjestu, gdje se kolje žrtva paljenica, ima se klati žrtva za grijeh pred VJEČNIM - to je presveto! 26 Samo svećenik, koji prinosi žrtvu za grijeh, smije nju jesti; na svetom mjestu, u dvorištu Šatora sastanka, ima se jesti. 27 Svaki, koji se dotakne mesa njezina, postaje svet, i ako mu nešto od krvi poštrapa haljinu, moraš na svetom mjestu oprati onaj dio, što je poštrapan. 28 Posuda zemljana, u kojoj je bila kuhana, mora se razbiti. Ako je kuhana u posudi mjedenoj, onda se mora istrti i vodom isprati. 29 Samo muški pripadnici svećenstva smiju od toga jesti - to je presveto!



30 Ali nijedna žrtva za grijeh, od koje se jedan dio krvi unese u Šator sastanka, da u Svetišću služi za pomirenje, ne smije se jesti, nego se mora spaliti u ognju.

(poglavlje7)

1 Ovo je propis zakona za žrtvu radi prijestupa: Presveta je! 2 Na mjestu, gdje se kolje žrtva paljenica, ima se klati i žrtva za prijestup, a krvlju njezinom mora se poškopiti žrtvenik unaokolo. 3 Sve salo njezino ima se prinijeti: tusti rep sa salom, što pokriva drob, 4 Obadva bubrega sa salom njihovim, što je na slabinama, i mrežica na jetrima. Ima se izvaditi s bubrežima! 5 Svećenik neka to onda spali na žrtveniku kao ognjenu žrtvu VJEČNOM. Tako je to žrtva za prijestup. 6 Svi muški članovi svećenstva smiju od toga jesti. Na svetom mjestu mora se pojesti - presveto je! 7 Što valja o žrtvi za grijeh, valja i o žrtvi za prijestup; za obje valja ista odredba: ima da pripadne svećeniku, koji je njom pribavio pomirenje. 8 Svećeniku, koji za nekoga prinosi žrtvu paljenicu, ima pripasti koža životinje od žrtve paljenice, koju je prinio. 9 Onda svaki prinos, što je pečen u peći, i sve, što se priredi u kotliću ili na tavi, ima pripasti svećeniku, koji to prinosi. 10 Ali svaki prinos, što se priredi s uljem ili je suh, ima pripasti svima sinovima Aronovim, jednomu kao drugomu.



Šliši 7,11-38 -- Treći pozvanik

Vezet torat zevah hašlamim ašer jakriv l'HAŠEM.

11 Ovo su odredbe za žrtvu mirotvornu što se prinosi VJEČNOM. 12 Ako je netko prinosi u zahvalu, onda ima sa žrtvom zahvalnom prinijeti još kolače nekvasne s uljem zamiješene i mlince nekvasne uljem namazane i bijelo brašno zamiješeno s uljem i priređeno za kolače. 13 S kolačima od tijesta kvasnoga neka prinese prinos svoj zajedno sa žrtvenom životinjom, u kojoj sastoji zahvalna mirotvorna žrtva njegova, 14 Po jedan od njih ima kod svakoga prinosa prinijeti kao podizanje VJEČNOM. Ima to da pripadne svećeniku, koji poškopri krvlju od žrtve mirotvorne. 15 Meso zahvalne mirotvorne žrtve mora se pojesti na dan, kad se prinosi; ne smije se ništa od toga ostaviti do idućeg jutra. 16 Ako li se prinosi žrtva radi zavjeta ili od slobodne volje, onda se ima doduše pojesti meso na dan, kad se prinosi žrtva. Ipak se smije, što je od toga preostalo, još sutradan jesti. 17 Ali što treći dan preostane od žrtvenog mesa, mora se spaliti. 18 Jer ako bi se još treći dan jelo od mesa žrtve mirotvorne, ne bi to bilo pravo. Onomu, koji ju je prinio, ne bi se ubrojila, nego bi se smatrala pokvarenom, i svaki, koji bi jeo od toga, nosio bi na sebi krivnju! 19 I takvo meso, što se je dotaklo bilo čega nečistoga, ne smije se jesti, nego se mora spaliti! Drugo žrtveno meso smije jesti tko je god čist. 20 Tko uživa meso od žrtve mirotvorne VJEČNOG, a nečist je, taj se ima istrijebiti iz naroda svojega! 21 Tko se je dotaknuo bilo čega nečistoga, ili nečistoga čovjeka ili nečiste životinje ili kojega mu drago gada nečistoga, pa ipak uživa meso žrtve mirotvorne, što je bila prinesena VJEČNOM, taj se ima istrijebiti iz naroda svojega!" 22 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 23 "Daj sinovima Izraelovim ovaj naputak: Ne jedite nikakva sala od goveda, ovaca i koza. 24 Salo od životinja, što crknu, ili ih zvijer razdre, smije se doduše upotrijebiti u koju mu drago svrhu, ali ga ne smijete jesti. 25 Jer svaki, koji jede salo od životinja, što se može prinijeti VJEČNOM kao ognjena žrtva, taj se ima, ako to uživa, istrijebiti iz naroda svojega. 26 Isto tako ni u jednom prebivališću svojem ne smijete uživati krvi niti od ptica niti od četveronožnih životinja. 27 Tko uživa bilo koju krv, ima se istrijebiti iz naroda svojega!" 28 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 29 "Kaži sinovima Izraelovim ovaj naputak: Tko prinosi VJEČNOM žrtvu mirotvornu, taj ima prinijeti VJEČNOM dužni dio od mirotvorne

žrtve svoje. 30 On sam ima prinijeti komade, što pripadaju VJEČNOM kao ognjena žrtva; neka prinese salo uz grudi; grudi, da se primiču i odmiču kao žrtva primicanja i odmicanja pred VJEČNIM. 31 Ali salo neka svećenik spali na žrtveniku, a grudi imaju pripasti Aronu i sinovima njegovim. 32 I desno stegno imate dati svećeniku kao žrtvu podizanja od mirotvornih žrtava svojih. 33 Onomu između sinova Aronovih, koji prinosi krv i salo žrtve mirotvorne, ima kao dio pripasti desno stegno. 34 Jer grudi primicanja i odmicanja i stegno podizanja uzimam od sinova Izraelovih kao svoj dio na mirotvornim žrtvama njihovim i dajem ih svećeniku Aronu i sinovima njegovim kao vječno dužnu pristojbu od strane sinova Izraelovih. 35 To je dio Aronov i sinova njegovih na ognjenim žrtvama VJEČNOG od dana, kad ih pripusti k sebi, da bi služili VJEČNOM kao svećenici. 36 To predade VJEČNI njima na dan, kad ih pomaza, kao dar od strane sinova Izraelovih. To je vječita, kroz sve naraštaje obvezna pristojba." 37 To su odredbe za žrtvu paljenicu, prinos, žrtvu za grijeh i žrtvu za prijestup, žrtvu posvećenja i žrtvu mirotvornu, 38 Što ih je VJEČNI zapovjedio Mošeu na gori Sinaju, kad zapovjedi sinovima Izraelovima da u pustinji Sinajskoj prinosu žrtvene prinosu svoje VJEČNOM.



Revi'i 8,1-13 -- Četvrti pozvanik

(poglavlje 8)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor.

1 Potom zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 "Uzmi Arona i s njim sinove njegove, uz to sveto ruho i ulje pomazanja, junca za žrtvu radi grijeha obadva ovca i košaricu s nekvasnim kruhovima. 3 Tada skupi svu zajednicu na ulazu u Šator sastanka." 4 Moše učini, kao što mu je bio zapovjedio VJEČNI, i zajednica se skupi na ulazu u Šator sastanka. 5 Onda Moše reče zajednici: "Ovo je sve zapovjedio VJEČNI da se učini." 6 I dovede Moše Arona i sinove njegove i opra ih vodom. 7 Nato mu obuče košulju, opasa ga pojasom, ogrnu ga plaštem, metnu mu povrh njega oplećak, steže mu tkanicu oplećka i tako ga pričvrsti na njemu. 8 Tada pričvrsti na istom naprsnik i stavi u naprsnik Urim i Tumim. 9 Nato mu metnu kapu na glavu i pričvrsti na kapu sprijeda čeonu pločicu zlatnu, krunu svetu, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 10 Tada uze Moše ulje pomazanja, pomaza Prebivalište sveto i sve u njemu i posveti ga tako, 11 I poškropi njim sedam puta žrtvenik i pomaza žrtvenik i sve posude njegove i umivaonicu i podnožje njezino, da ih tim sveti. 12 Onda izli Moše Aronu nešto od ulja pomazanja na glavu i pomaza ga, da ga tim posveti. 13 I Moše dovede sinove Aronove, obuče im košulje, opasa ih pojasom i metnu na visoke kape na glave, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu.



Hamiši 8,14-21 -- Peti pozvanik

Vajageš et par hahatat vajismoh Aharon uvanav et-jedehem al-roš par hahatat.

14 Tada dovede junca za žrtvu radi grijeha, i Aron i sinovi njegovi položili ruke svoje na glavu juncu žrtve za grijeh. 15 Nato ga zakla Moše, uze krvi, prstima svojim namaza je na rogove žrtveniku unaokolo, i očisti tako žrtvenik od grijeha. Ostalu krv izli na podnožje žrtveniku, i tako posveti

žrtvenik, kad ga očisti od grijeha. 16 Onda uze sve salo, što je pokrivalo drob, i mrežicu na jetrima i obadva bubrega sa salom njihovim, i to Moše spali na žrtveniku. 17 Junca, kožu njegovu, meso njegovo i crijevni sadržaj spali izvan tabora, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Moše. 18 I dovede ovna za žrtvu paljenicu, i Aron i sinovi njegovi polomiše ruke svoje na glavu ovnu. 19 Moše zakla ga i poškropi krvlju žrtvenik unaokolo. 20 Rasiječe ovna na dijelove njegove, i Moše spali glavu i komade i salo. 21 Drob i noge oprao vodom, i spali Moše svega ovna na žrtveniku. Tako je to bila žrtva paljenica na ugodni miris, žrtva ognjena VJEČNOM, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Moše.



Šiši 8,22-29 -- Šesti pozvanik

Vajakrev et-ha'ajil hašeni el hamilu'im vajismehu Aharon uvanav et-jedehem al-roš ha'ajil.

22 Nato dovede drugoga ovna, ovna upotpunjenja, i Aron i sinovi njegovi položise ruke svoje na glavu ovnu. 23 Tada ga zakla Moše, uze nešto od krvi i namaza je na jagodicu desnoga uha Aronu i na palac desne ruke njegove i na veliki palac desne noge njegove. 24 Onda dovede Moše sinove Aronove; namaza nešto od krvi ha jagodicu desnoga uha njihova i na palac desne ruke njihove i na desni im veliki nožni palac. A ostalom krvlju poškropi žrtvenik unaokolo. 25 Potom uze salo, tusti rep i sve salo, što pokriva drob, i mrežicu na jetrima i obadva bubrega sa salom njihovim i stegno desno. 26 Onda uze iz košarice s nekvasnim kruhovima, što je stajala pred VJEČNIM, jedan kolač nekvasan, jedan kolač s uljem priređen i jednu pogaču i metnu ih uz komade sala i uz stegno desno. 27 Sve to dade Aronu i sinovima njegovim u ruke i žrtvova podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM. 28 Tada im uze to Moše iz ruku i spali na žrtveniku nad žrtvom paljenicom. Tako je to bila žrtva upotpunjenja na ugodni miris, žrtva ognjena VJEČNOM. 29 I uze Moše grudi i žrtvova ih podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM. One pripadoše Moše od ovna upotpunjenja kao dio, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Moše.



Švi'i 8,30-36 -- Sedmi pozvanik

Vajikah Moše mišemen hamišha umin-hadam ašer al-hamizbe'ah vajaz al-Aharon al-begadav ve'al-banav ve'al-bigdej vanav ito vajekadeš et-Aharon et-begadav ve'et-banav ve'et-bigdej vanav ito.

30 Nato uze Moše nešto od ulja pomazanja i od krvi na žrtveniku i poškropi tim Arona i haljine njegove, isto tako sinove njegove i haljine sinova njegovih, i tako posveti Arona i haljine njegove, isto tako i sinove njegove i haljine sinova njegovih. 31 Potom reče Moše Aronu i sinovima njegovim: "Kuhajte meso na ulazu u Šator sastanka i ondje ga jedite s kruhom, što se nalazi u košarici za žrtvu posvećenja. Tako mi se je zapovjedilo. Aron i sinovi njegovi imaju to jesti! 32 Što preostane od mesa i kruha, morate spaliti. 33 I ne smijete sedam dana otići od ulaza u Šator sastanka sve do



dana, kad se navrši vrijeme posvećenja vašega, jer sedam dana ima trajati vaše posvećenje. 34 Kako je on danas činio, tako je VJEČNI zapovjedio da se čini i nadalje, da se za vas pribavi pomirenje. 35 Morate sedam dana po danu i po noći ostati na ulazu u Šator sastanka i vršiti odredbe VJEČNOG, da ne morate umrijeti. Tako mi je zapovjedbno." 36 Aron i sinovi njegovi učiniše sve, što je bio zapovjedio VJEČNI preko Mošea.



Maftir 8:33-36

Umipetah Ohel Mo'ed lo tec'u šiv'at jamim ad jom mel'ot jemej milu'ehem ki šiv'at jamim jemale et-jedhem.

33 I ne napuštajte ulaz u Šator sastanka sedam dana, sve do dana kad se navrši vrijeme posvećenja vašega, jer sedam dana ima trajati vaše posvećenje. 34 Kako je on danas činio, tako je VJEČNI zapovjedio da se čini i nadalje, da se za vas pribavi pomirenje. 35 Morate sedam dana po danu i po noći ostati na ulazu u Šator sastanka i vršiti odredbe VJEČNOG, da ne morate umrijeti. Tako mi je zapovjedbno." 36 Aron i sinovi njegovi učiniše sve, što je bio zapovjedio VJEČNI preko Mošea.



Haftara - Šabat HaGadol

Malahi 3,4-3,23

(poglavlje 3)

Ve'arva l'HAŠEM minhat Jehudah viJerušalajim kimej olam uhešanim kadmoni'ot

4 Tada će Gospoda opet obradovati žrtva Jude i Jerusalema kao u dane prošlosti i kao u prijašnjim godinama. 5 Doći ću k vama na sud i brzo će ustati kao tužilac proti vračarima i preljubočincima, proti krivoklepticima i tlačiteljima najamnika i udovica i sirota i proti onima, koji bez straha izvrću pravo stranaca, veli Gospod nad vojskama. 6 "Jer ja, Gospod, nijesam se promijenio, i vi nijeste prestali biti sinovi Jakovljevi. 7 Od dana otaca svojih vi ste odstupili od uredaba mojih i nijeste ih više držali, Vratite se k meni, i ja ću se vratiti k vama!" veli Gospod nad vojskama. "Pitate: 'U čem da se vratimo?' 8 Smije li čovjek varati Boga, a vi mene varate i još pitate: 'U čem da smo te varali?' Eto, u desetini i u prinosu. 9 Prokletstvom ste opterećeni; jer me varate vi, sav narod. 10 Donosite svu desetinu u spremne, da bude hrane u mojemu hramu! Okušajte me ipak u tom", veli Gospod nad vojskama, neću li vam otvoriti prozore neba i izliti na vas blagoslov izobilja! 11 Protjerat ću vam proždrljivca, da vam ne uništi roda u njivi. Vinova loza u polju neće ostati nerodna", veli Gospod nad vojskama. 12 "Svi će vas narodi slaviti sretnima, jer ste zemlja meni mila, veli Gospod nad vojskama, 13 "Preveć su preuzetne riječi vaše na me", veli Gospod nad vojskama. "Pitate: 'Što govorimo među se na tebe?' 14 Govorite: 'Bogu služiti ne donosi nikakve koristi. Kakvu imamo korist, što držimo zapovijedi njegove? Što u žalosti hodimo pred Gospodom nad vojskama? 15 Jest, zlikovce moramo slaviti sretnima. Zločincima je dobro. Kad iskušavaju Boga, izlaze bez kazne.'" 16 Kad su se koji se Bogobojazni među se svjetovali, pogledao je to Gospod i čuo, i napisala se knjiga spomenica pred njim za one, koji se boje Gospoda i štiju ime njegovo. 17 "Oni pripadaju meni", veli Gospod nad vojskama, "u dan, što ga spremam, kao svojina moja! Prijazno ću postupati s njima, kao što otac postupa sa sinom svojim, koji služi u njega. 18 Tada ćete opet vidjeti razliku između pravednika i bezbožnika, između onoga, koji služi Bogu, i onoga, koji mu ne služi. 1 Jer evo, dolazi dan, koji gori kao peć. Tada će svi zlikovci i svi zločinci biti kao strnjika. Spalit će ih dan, koji dolazi", veli Gospod nad vojskama. "Ni korijena ni grane neće im ostaviti. 2 A vama, koji smjerno častite ime moje, ogranut će sunce spasenja, što krije zdravlje pod krilima svojim. Vi ćete tada izaći i poskakivati kao teoci, što su stajali u štali. 3 Tada ćete pogaziti bezbožnike, jer će oni biti kao prah pod stopama vašim u dan, što ga spremam, veli Gospod nad vojskama. 4 "Sjećajte se zakona sluga mojega Mojsija, kojemu sam dao na Horebu za svega Izraela propise i zakone! 5 Evo, ja ću vam poslati proroka Iliju, prije nego dođe veliki i strašni dan Gospodnji.



Minha

Kriat Tora (Paraša Šemini)

Vajikra 9,1-16

(poglavlje 9)

Vajehi bajom hašmini kara Moše le-Aharon ulevanav uleziknej Jisra'el

1 U osmi dan pozva Moše Arona i sinove njegove i starješine sinova Izraelovih, 2 I reče Aronu: "Uzmi sebi junca kao žrtvu za grijeh i ovna kao žrtvu paljenicu, obadva bez pogreške, i prinesi ih pred VJEČNIM." 3 A sinovima Izraelovim zapovjedi ovo: "Uzmite jarca kao žrtvu za grijeh i tele i ovcu, oboje od jedne godine i bez pogreške, kao žrtvu paljenicu, 4 I vola i ovna kao žrtvu mirotvornu, da ih zakoljete pred VJEČNIM, uz to prinos s uljem zamiješen; jer danas će vam se objaviti VJEČNI." 5 Donesoše dakle to, što je bio zapovjedio Moše, pred Šator sastanka, i sva zajednica dođe ovamo i stupi pred VJEČNOG. 6 Tada reče Moše: "Ovo vam je VJEČNI zapovjedio da učinite, da vam se objavi slava VJEČNOG." 7 Nato zapovjedi Moše Aronu: "Stupi na žrtvenik i prinesi svoju žrtvu za grijeh i svoju žrtvu paljenicu, da pribaviš sebi i narodu svojemu pomirenje, onda prinesi prinos za narod, da im pribaviš pomirenje, kao što je zapovjedio VJEČNI." 8 I stupi Aron na žrtvenik i zakla tele, što je bilo određeno za njega kao žrtva za grijeh. 9 Sinovi Aronovi dodaše mu krv, on umoči prst svoj u krv i namaza je na robove žrtveniku. Ostalu krv izli na podnožje žrtveniku. 10 Tada salo i bubrege i mrežicu na jetrima od žrtve za grijeh spali na žrtveniku, kao što je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu. 11 Ali meso i kožu spali izvan tabora. 12 Potom zakla žrtvu paljenicu, i sinovi Aronovi dodaše mu krv, kojom poškropi žrtvenik unaokolo. 13 Tada mu dodaše žrtvu paljenicu, rasječenu na komade, zajedno s glavom, i on to spali na žrtveniku. 14 Nato oprala drob i noge i spali ih na žrtveniku nad žrtvom paljenicom. 15 Onda prinese prinos za narod. Uze jarca, što je bio određen za narod kao žrtva za grijeh, zakla ga i kao prije prinese ga kao žrtvu za grijeh. 16 Nato prinese žrtvu paljenicu i obavi je, kako je trebalo.



Aliju Rišon preveo: Vatroslav Ivanuša

Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda

